

Малабаева Э.Э.

ПРОБЛЕМЫ ТИПОЛОГИИ ПОРЯДКА СЛОВ В КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

E.E Malabaeva

PROBLEMS OF WORD ORDER TYPOLOGY IN KYRGYZ LINGUISTICS

УДК: 809.41.434 (04)

Как прямой, так и обратный порядок слов в предложении является объектом изучения и занимает определенное место в грамматическом строе языка. Отсюда вытекает необходимость детального изучения и расчленения всех случаев свободного и связанного порядка членов предложения, которые определены их собственными формами и формами связей с другими словами в предложении. В статье рассматриваются проблемы типологии порядка слов в кыргызском языкознании

Both direct and inverted word order in sentences is an object of study and it takes a certain place in grammatical structure of the language. Hence it appears that it is necessary to study it in detail and segmentation of all cases of flexible and bound order of the parts of the sentence, which are defined by their forms and connection form with other words in the sentence. In the article the problems of word order typology in Kyrgyz linguistics are considered

1. Порядок слов в простом предложении.

Предложения состоят из слов, функционирующих в качестве тех или иных членов предложения, а также могут включать в свой состав обращения, междометия и вводные слова, т.е. категории, не являющиеся членами предложения. И отмечены все эти синтаксические категории связаны друг с другом определенным образом в зависимости от выполняемых функций и от грамматической структуры языка и определенным образом расположены относительно друг друга в составе предложения.

Основу порядка слов в предложении образует, во-первых, порядок расположения членов предложения, во-вторых, порядок расположения слов, грамматически не связанных с членами предложения. При этом характер порядка слов, их следования друг за другом обусловлен и самим характером предложения.

Порядок слов в английском языке строгий и довольно негибкий. Так как в английском языке мало окончаний, которые показывают лицо, число, падеж или время.

Английский язык полагается на порядок слов для показа отношений между словами в предложении.

В кыргызском языке выделяются модели расположения членов предложения в повествовательном и вопросительном предложениях:

а) Подлежащее предшествует сказуемому.

Например:

1. **Таранчыдан корккон таруу айдабайт.**

Чегирткеден корккон эгин экпейт. (посл.)

2. **Өмүр өтөт, өнөр калат.** (посл.)

3. **Бир кумалак бир карын майды чиритет.**

б) Определения занимают препозитивное положение относительно определяемых, за исключением приложений.

Например:

1. **Бардык нерсе** сатылат.

2. **Токтобогон тамчы** таш жарат. (посл.)

в) Дополнения и обстоятельства занимают препозитивное положение относительно стержневых слов словосочетаний.

Например:

1. **Саялбаган ийне тандайт,**

Саптай албаган үчүн тандайт.

2. **Жакшылыктан жакшылык** издебе.

г) В целом группа членов, зависимых от подлежащего, располагается перед подлежащим, а группа членов, зависимых от сказуемого - перед сказуемым.

Например:

1. **Сүткө оозун күйгүзгөн,**

айранды үйлөп ичет.

2. **Жаздыкта өлгөн жаман ат,**

Жоодон өлгөн салтанат.

1. Волков бояться в лес не ходить.

2. Искусство вечно - жизнь коротка.

Ложка дегтя в бочке меда.

1. Все продается.

2. Вода камень точит.

1. За все братья - ничего не уметь.

2. От добра добра не ищут.

1. Обжегшись на молоке,

будешь дуть и на воду.

2. На миру и смерть красна.

Такое расположение членов предложения для кыргызского языка считается закономерным и получило название прямого порядка слов. Отклонение от этой модели рассматривается как обратный порядок и мотивируется как вызванное определенными обстоятельствами содержательного характера.

Однако, следует отметить, что структурные особенности членов предложения способны влиять на порядок слов в предложении, так как именно в силу этих особенностей обратный порядок слов иногда невозможен.

2. Грамматико-стилистический характер расположения членов предложения

Формы функционирования и способы выражения членов предложения весьма разнообразны и связаны с грамматической структурой частей речи, которыми они выражаются. В связи с этим происходит и реализация прямого или обратного порядка слов в предложении.

Некоторые члены предложения в силу своего строения могут свободно выступать как в прямом, так и в обратном порядке.

а) Если функция сказуемого обусловлена наличием форм сказуемости, то подлежащее и сказуемое в таких случаях могут меняться местами и следовать как в прямом, так и в обратном порядке.

Например:

- | | |
|---|--|
| 1. Жумагүл малчыларга газета, журнал сууруп берди. (К.Б.) | 1. Жумагул протянула животноводам газеты, журналы. |
| 2. Мен азыр студентмин. | 2. Сейчас я студент. |
| 3. Асандар эбак бүттү. | 3. Все, кто был с Асаном, уже давно кончили. |
| 4. Силер тырышып окусанар боло. | 4. Вы, пожалуйста, занимайтесь усидчиво. |

В стилистических целях в этих предложениях прямой порядок следования главных членов может быть изменен на обратный (**сууруп берди Жумагүл - протянула Жумагуль, студентмин мен-студент я, эбак бүттү Асандар - давно уже кончили все, кто был с Асаном, окусанар боло силер-учитесь, пожалуйста**).

б) Дополнения и обстоятельства, выраженные падежными формами или в сочетании с послелогом способны занимать как препозитивное, так и постпозитивное положение относительно стержневых слов.

Например:

- | | |
|---|---|
| 1. Адамга бүгүн да, эртең да, дайыма. ишенүү керек. | 1. Человеку нужно верить и сегодня, и завтра, и всегда. |
| 2. Сен жөнүндө айтты. | 2. Говорил о тебе. |
| 3. Республикабыздын чар тарабынан билим алуу үчүн келдик. | 3. Мы приехали из разных уголков республики получить образование. |
| 4. Көп аракет менен бүттү. | 4. Закончили с большим трудом. |

В стилистических целях порядок внутри словосочетаний **адамга ишенүү керек, сен жөнүндө айтты, чар тарабынан билим алуу үчүн келдик** - прямой порядок слов может быть изменен на обратный без всякого ущерба для смысла.

Если обстоятельства выражены наречием или формой именительного падежа и связаны с глаголами, то они также могут меняться местами со стержневым словом, сохраняя свои функциональные свойства.

Например:

- | | |
|---|---|
| 1. Эрте келсең, эрте кетесиң. | 1. Придешь рано - уйдешь рано. |
| 2. Жакшы жүрсөңөр , элдин ишенимине жетесиңер. | 2. Будете вести себя достойно, завоюете доверие народа. |
| 3. Көп окусанар , бардыгын түшүнөсүңөр. | 3. Если будете старательно учиться, поймете все. |

Во всех перечисленных случаях свободное изменение порядка слов обусловлено тем, что функции членов предложения определены их формами и формальными показателями, которые позволяют сохранять им свою функциональную однозначность независимо от места в предложении. Изменение порядка слов в таких предложениях выполняет чисто стилистическую функцию и носит в языкознании название инверсии.

Другую группу представляют члены предложения, которые не могут изменять порядка своего следования, так как их функциональная значимость определяется их местом в предложении и порядок следования выполняет в этом случае функцию синтаксического показателя их грамматической формы.

а) Так сказуемые, выраженные формой именительного падежа имен или отглагольных имен не могут занимать препозитивного положения относительно подлежащего, ибо такая перестановка приводит к изменению самой функции и тем самым изменению смысла предложения.

Например:

- | | |
|--|--|
| 1. Адам-ааламдын ээси. | 1. Человек-властелин вселенной. |
| 2. Анткени, адам аң-сезимдүү. | 2. Потому что человек разумен. |
| 3. Адамдын биринчи бактысы- ден соолугу. | 3. Первое счастье человека - здоровье. |
| 4. Адамдын тилеги-жакшылык, сонун өмүр, үзүрдүү турмуш. | 4. Человек мечтает только о хорошем, о прекрасной жизни, жизни в довольстве. |

При изменении порядка слов в этих предложениях в одних случаях произошла бы замена функций между главными членами предложения (**ааламдын ээси-адам- властелин вселенной-человек, ден соолугу-бактысы- здоровье-счастье, сонун өмүр-прекрасная жизнь, үзүрдүү турмуш- тилеги-зажиточная жизнь-мечта**), в других они превратились бы в словосочетания определительного характера (**аң-сезимдүү адам - разумный человек, жакшылык тилеги - пожелание лучшего**).

б) Строгое соблюдение порядка слов свойственно определениям в форме именительного и родительного падежей.

Например:

- | | |
|---|--|
| 1. Улуу ишти да, улуу кишини да урматта. | 1. Почитай и великие дела и великих людей. |
| 2. Эки тоо көрүшпөйт, эки адам көрүшөт. | 2. Две горы не сходятся, два человека сходятся. |
| 3. Эки ооз сөздү ташыган жаман, эбиреген ооз жаман. | 3. Плохо, передавая слова друг друга, ссорить людей, плохо сплетничать. |
| 4. Акылдуу, бактылуу адамдардын үзүрдүү эмгеги башкаларды да акылдуу, бактылуу кылат. | 4. Труд умных, счастливых людей делает умными, счастливыми и других людей. |
| 5. Өзүнүн бактысын адам өзү жаратат. | 5. Человек сам создает свое счастье. |

При перестановке местами членов сочетаний улуу ишти, улуу кишини, эки тоо, эки адам, эки ооз сөздү, эбиреген ооз, акылдуу, бактылуу адамдарды, үзүрдүү эмгеги, өзүнүн бактысын они превратились бы или в бессмыслицу (ишти улуу, кишинин улуу, сөздү эки ооз, адамдардын акылдуу, бактылуу, бактысын өзүнүн), или же в предложения (тоо эки-горы-две, киши эки - людей-двое, ооз эбиреген -сплетник, эмгеги менен үзүрдүү-трудоу благодатный). Это явление объясняется тем, что в данном случае порядок слов выступает с чисто синтаксической функцией как грамматическая форма определенной синтаксической категории.

Таким образом, прямой и обратный порядок слов в предложении в кыргызском языке имеет свои пределы, а следовательно, и сам порядок слов-явление неоднородное и обусловлен не только стилистическими, но и грамматическими особенностями структуры языка и его элементов.

Прямой и обратный порядок членов предложения.

Прямым порядком слов в кыргызском языке называется модель, при которой сказуемое следует за подлежащим, а главные члены следуют за словами, от них зависящими.

Например:

- | | |
|--|--|
| 1. Күз күрөш-жаз жарыш (посл.) | 1. Осень-борьба, весна-соревнование. |
| 2. Ар бир жаш билим алууга милдеттүү. | 2. Каждый юноша обязан получить образование. |
| 3. Жаман иттин аты-Бөрүбасар (посл.) | 3. Плохую собаку зовут Волкодавом. |
| 4. Алтын канча болсо, анын чатагы ошончо болот (посл.) | 4. Сколько золота-столько и конфликтов. |

Большая часть членов предложения способна менять прямой порядок слов на обратный, причем такая перемена не меняет их функций, так как последние определены не местом данного слова в предложении, а его грамматической формой, и в отдельных случаях- лексическими особенностями сочетающихся слов, что имеет место при сочетании наречий с глаголами.

Например:

- | | |
|--|--|
| 1. Коёнду камыш өлтүрөт, эрди намыс өлтүрөт (посл.) | 1. Заяц может погибнуть при вырубке камыша, а герой - отстаивая честь. |
| 2. Көп ойлоном элим, жерим жөнүндө. | 2. Я много думаю о моём народе, о моей земле. |
| 3. Жанган жалын шам экен өмүр деген, чиркин ай! | 3. Ах, какое, оказывается, светило -жизнь. |
| 4. Турмуш деген, бах, суудай соолбос, булактай оргуштаган нерсе тура | 4. А жизнь, оказывается, нескончаема как вода, неиссякаема как родник! |

Обратный порядок членов предложения является носителем стилистической функции и называется инверсией. Следовательно, как прямой, так и обратный порядок слов в предложении является объектом изучения и занимает определенное место в грамматическом строе языка. Отсюда вытекает необходимость детального изучения и расчленения всех случаев свободного и связанного порядка членов предложения, которые определены их собственными формами и формами связей с другими словами в предложении.

Список использованных источников

1. Ахматов Т.К., Давлетов С.А., Жапаров Ш.Ж., Захарова О.В. Кыргызский язык. Учеб. для русск. групп вузов Кирг. ССР - Фрунзе: Мектеп, 1975, с.179-182.
2. Жапар А. Синтаксический строй кыргызского языка: Учебник для вузов - ч. II - Бишкек: Мектеп, ч.1, 1992, с.234-236.
3. Жапаров А. Сопоставительная грамматика кыргызского и русского языков: Учебник для вузов - Бишкек: б.у.п., 2007, с.69-71.
4. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов - М.: Советская энциклопедия, 1966, с.271.
5. Слюсарева Н.А. Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка - М.: Наука, 1981, с.93;
6. Issdyer M.K. Introducing Contemporary English Linguistics. - учебно-методическое пособие по теории английского языка. - Алматы: в.у.п., 2009, р.106-107
7. Чейф У. Значение и структура языка (пер. с англ.). - М.: Прогресс, 1975, с.113-114.

8. Карпов В.М. Простое распространенное предложение в английском и кыргызском языках: Автореф. дисс ... канд. филол. наук, - Фрунзе, 1965.

9. Козуев Д.И. Типологическое исследование структуры подлежащего в английском и кыргызском языках: Автореф. дис... канд. филол. наук - Бишкек, 1999;

10. Сагыналиева Г.Т. Сопоставительное исследование составного именного сказуемого в английском и кыргызском языках: Автореф. дис...канд.филол. наук.- Бишкек, 2009 - 22с.

11. Кадыркулова У.К. Позиционное размещение второстепенных членов в простом предложении в кыргызском и русском языках: Автореф. дисс... канд. филол. наук - Бишкек, 2009, 33 с.

Рецензент: д.филол.н., профессор Байгазиев С.Б.
